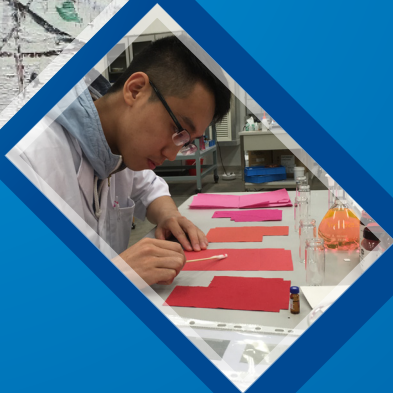




文物修复办事处 2015-16年报





目录

- 第一章 - 总监的话
- 第二章 - 理想、使命、信念
- 第三章 - 文物修复
- 第四章 - 研究与发展
- 第五章 - 教育与推广
- 第六章 - 社区参与及合作夥伴
- 第七章 - 康文署的其他修复团队
- 第八章 - 工作表现摘要及组织架构图

1

第一章 总监的话

很荣幸能继续带领我们专业的团队，保存本地的文化遗产，拓展文物修护工作，增强公众人士对文物修护的认同和重视，实践文物承传的伟大使命。

2015年文博节目确是多姿多采。我们协助举办了不小大型展览，包括：「日升月腾—从敏求精收藏品看明代」、「岭南独秀—纪念赵少昂诞辰一百一十周年展」和「祝福的印记—传统童装的故事」。在包装、运送、安装和修护当中展出的珍贵文物上，包括瓷器、漆器、景泰蓝、木器、纺织品和书画等，都面对不少挑战。然而，本处同事努力不懈，完成相关工作，令所有工作都能顺利依时完成，并得到各地专家、学者的高度评价，我们亦感到非常欣慰。

年内，我们为虎豹别墅的雕塑开展修复计划，以原来的「剪瓷雕」技术为狮子雕塑重塑缺失的地方及把老虎雕塑缺损的部分修复和加固。还有为艺术大师吴冠中的油画作品和国画大师陶澍的书画作出针对性的修复和重裱，回复这些珍贵文物的本来面貌。

除了进行修复项目外，我们还致力科学研究，提升科仪效能和应用范畴。与香港中文大学共同研发崭新的「即时环境监测传感网路系统」，为展览厅和藏品室提供即时的环境讯息，确保照明系统、温度和湿度调控在合适的水平。

此外，为加深市民大众对修复工作的了解，并认识修复工作的重要性，我们进行不少推广教育工作。在国际博物馆日，分别推出「中式线装书工作坊」等教育活动，并配合首届香港博物馆节，举办重点节目「珍藏上医馆」，大家破天荒「粉墨登场」为文物医生，为市民的珍藏「把脉断症」，广受市民欢迎及支持，令我们深感鼓舞。2015年，我们继续得到文物修复义工们的鼎力支持，无私的付出，在多方面与我们同行，协助本处的各种工作和活动，在此谨向他们致以最深谢意。

我们制定发展方向，并订立工作目标，致力保存文物，承传历史文化，我们能够达成使命，成功推展各项工作，实在有赖全体同事的认真和努力。2016年将有多项大型重点项目，让我们继续携手并肩，以我们的人才和专长为基石，共同实践我们的理念。

2

第二章 理想、使命、信念

理想

传承文脉，延续传奇

使命

- 为公共博物馆、艺术推广办事处、古物古迹办事处提供专业和高效的文物修护服务
- 透过多元化的教育和拓展活动，增强公众人士对文物修护的认同和重视
- 夥拍社群，结合公众力量，拓展文物修护工作
- 励志研究学习，务求精益求精
- 培育及加强本地专才交流，促进与世界各地专业联系

信念

专业操守
勇于承担
团队精神
热诚秉正
精益求精
持续发展

3

第三章 文物修复

虎豹别墅—雕塑篇

香港虎豹别墅拥有八十多年历史，除建筑外型独特，昔日园内的壁画和雕塑，亦予人深刻印象，当中以钢筋水泥造成的狮子和老虎雕塑，极具代表性，是别墅中的焦点。

狮子和老虎雕塑，原与别墅内的花园石山连成一体，由于长年暴露于户外，且缺乏正确保养，以致残缺不全；尤其花园面临拆卸，雕塑要在短时间内移离作保存时，雕塑各部位均遭受不同程度的损坏。过去一年，我们竭力为这两件雕塑进行修复，务求恢复原貌，展示给大众欣赏。



狮子雕塑

狮子雕塑是在港罕见的「剪瓷雕」技术制造，狮身上的花纹由彩色瓷片拼贴而成。雕塑来到文物修复工作室时，四肢和尾巴已完全断裂，经详细检查后，发现大部分瓷片遭髹上漆料，部分已遗缺或碎裂。

我们先以高压蒸汽清洗仪和中性脱漆剂，去除表面漆料，重现瓷片原有颜色；再特别烧制釉色相近的陶瓷碗，剪出瓷片，修补剪瓷雕表面缺失的部分。最后，利用环氧树脂和烧焊技术，把断裂部分接合，令狮子雕塑重新「站」起来。



▲ 修复人员使用高压蒸汽清洗仪清洁狮子雕塑

老虎雕塑

拆卸后的老虎雕塑，结构比狮子良好，但表面漆料松脱及剥落情况相当严重。为全面保留其身上斑纹的原貌，我们使用崭新的「移形投影」技术，将雕塑置于一个特制360度、全方位的自由旋转盘上，作多角度来回拍摄，把斑纹纪录下来；继而全面清除老虎身上旧有的漆料，再利用投影机，把预先摄录的影像投射在雕塑身上，依据影像中的斑纹位置重新描色，让原来虎虎生威的风采再现眼前。



▲ 老虎雕塑于360°全方位自由旋转盘上

「鸾书」的修复

在香港历史博物馆的新增馆藏中，有一份1948年的「鸾书」，是中国传统嫁娶习俗所用的一种文书记录。由于「鸾书」纸质开始劣化变脆，并出现多处开裂和褶皱，无法翻开细阅进行研究或展示。



◀ 修复前的「鸾书」表面有不少褶皱和开裂，难以翻阅

我们在修复前，为「鸾书」进行科学分析，确认「鸾书」的红色颜料为人工合成红色染料而材质为竹纸，木质素成分较高，劣化后的纸张拉力减低，导致柔韧度下降，造成开裂。

红色在中国传统文化中象征喜庆和福泽，更是嫁娶用品的常见颜色。为了准确记录染色剂的成份，我们先以甲醇萃取「鸾书」上的红色染料，再经液相层析质谱仪分析，得悉纸上的颜料成分为「若丹明」，也称盐基桃红，是一种二十世纪初通用的价廉染色剂。这种颜料遇水会晕化。

一般修复纸本裂缝的黏合剂，为水溶性甲基纤维素，因此我们在修复时，要格外小心，运用适当技巧，避免所含的水份令「鸾书」的红色颜料晕开。我们一方面把黏合剂加热至摄氏75度，再配以长纤维皮纸托背，加固纸本的拉力；另一方面，我们用超声波把水气雾化，把「鸾书」逐步加湿，但不能让水珠凝聚纸上，否则水滴会令红色颜料化开。当「鸾书」的纸纤维透彻地软化而完全松开后，再以长纤维皮纸和热溶性黏合剂，修补裂缝和缺失部分。

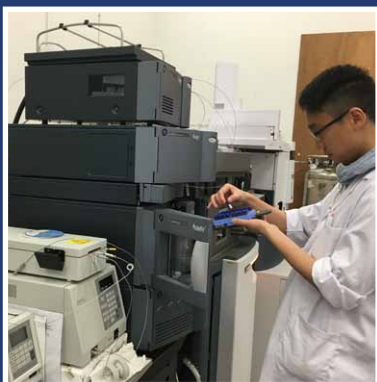
第三章 文物修复



▲ 以化学海绵清洁文献上的尘埃



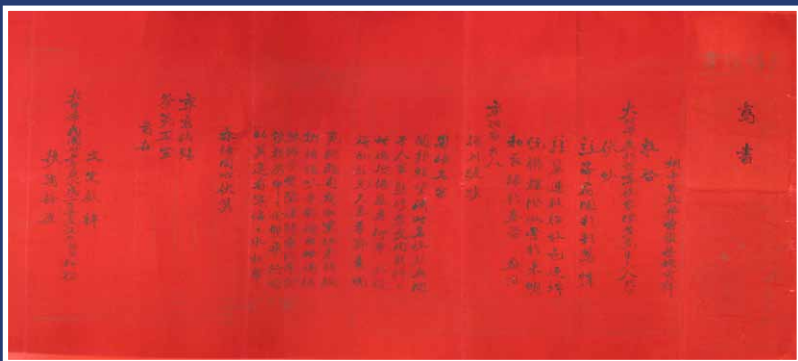
▲ 用溶剂从样品中萃取染料样本



▲ 把样本放在液相层析质谱仪内进行分析



▲ 准备修复用的长纤维皮纸条



▲ 修复后的「弯书」能平整地展示

吴冠中的油画

我们继续为已故当代中国画大师吴冠中的多件作品进行修复。系列中一幅题为《西递村》的油画，除需要清理颜料表面的霉菌外，作品上的局部颜料层，亦出现分离和隆起等不稳定情况。我们以鲟鱼鳔提炼的天然黏合剂，和小型控温加热刮刀，小心地将颜料层按平后贴回原位。



▲ 《西递村》2001 油彩布本局部



▲ 修复前（上）局部颜料隆起，经修复后（下）颜料层获加固和按平

另一幅油画《邂逅》，则出现颜料脱落和缺失等问题。我们参考作品早期完整时的照片，根据缺失颜料的形状、色泽、笔触及画面的颜料等资料，进行填补、造形及补色。

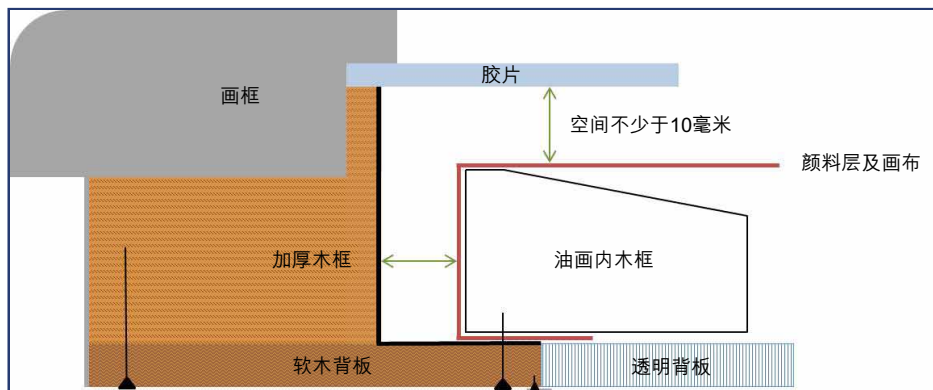


▲ 《邂逅》1999 油彩布本局部



▲ 修复前（上）颜料脱落缺失，修复后（下）作品回复完整的原貌

此外，为免大师的厚涂笔触受损，我们特为这批油画重新设计画框，使油画与画框之间保持适当的空间距离。新画框不但保护画作免受撞击及尘埃污染，而且减少外间温湿转变对油画的影响。



▲ 画框横切面图

国画大师陶澐的作品修复

已故艺术家陶澐先生（1911—2004），1949年自广州移居香港，是香港画坛著名的传统派画家，作品以山水见称。书画组为陶澐先生家属捐赠予香港艺术馆的三幅画作进行修复。

三幅画作的装裱均具南方特色，纸料裱边不如绫裱坚韧，状况欠佳，不同部位均有开裂、破洞、水渍等损坏。另外，画芯的状况也不理想，污渍、折痕、黄斑，甚至泛黄、霉斑等问题比比皆是，亟待修复。

其中一幅立轴扇面，画面有磨损，画边不但出现折痕，部分位置因缺浆而翘起；由于折痕位置贴近画芯，整幅立轴起伏不平。这些问题早于首次装裱时已存在，经我们反覆检视和研究，发现质料厚实的扇面，用单薄的纸料裱边作装裱，导致画面高于裱边。立轴经无数次开合后，隆起的画面逐渐受到磨蚀，原本平直的画面由边缘向内开始翘起，单薄的裱边变得脆弱，折痕遂陆续出现。我们确定问题的起因后，便制定针对性的重裱方案。

我们首先将画件放在红色裱枱上，以羊毛排扫沾去离子水润潮画芯，直至画芯湿透；然后，以清洁的毛巾轻轻滚过画面，把水拭去，重复这个清洗动作直至去离子水不再泛黄；跟着小心把画芯的覆背材料揭去，继而修复画芯。经过一连串的步骤后，再将画芯重新装裱。

我们一般会以原有形式重裱书画，但由于这幅立轴的的两张扇面质料偏厚，如继续以立轴形式收藏，即使采用与画面厚度相若的物料装裱，完成后画件整体会变厚，不断开合而产生的老问题会再度出现。于是，我们决定将两幅扇面改以压镜形式装裱，并装入镜框，让画件永久保持平直，在一个更优秀的环境下贮存。



▲ 纸料裱边出现严重破损，天杆边出现开裂情况



▲ 修复前（上）画面上的纸质泛黄，并有污渍及霉点。修复后（下）污渍和霉点经已清除，画面重现光泽

第三章 文物修复



◀ 用挖斗的形式把续边镶上画面



▲ 修复前（左）



修复后（右）以压镜形式展示

狄娜的旗袍

香港历史博物馆最近收藏了已故女演员狄娜一系列共41件旗袍。旗袍是在香港娱乐事业最辉煌的1950至60年代缝制，已严重发霉而急需修护。

旗袍可能曾存放在湿度较高的环境，或受水浸，以致出现发霉的问题。霉菌不但破坏旗袍布料，更会污染其他藏品，甚至对人体健康构成危险；因此，旗袍须要独立存放在密封胶袋内以待处理。在处理旗袍时，我们必须采取安全措施，保障个人健康。除配备防护手套、保护衣、防护口罩外。我们用作清洁旗袍的真空吸尘器，亦装有高效微粒过滤系统。

我们为旗袍加上衬垫后，把它们贮存于相对湿度百分之六十五以下的贮藏库以避免藏品再受潮发霉。



▲ 义工使用吸尘器清除残留在旗袍上的霉菌

雀鸟标本

泽鹬，学名小青足鹬，是一种在春秋两季迁徙时，经常于香港过境的候鸟。香港历史博物馆的馆藏泽鹬标本，其中一只下肢及足爪皆有缺失，结构不稳固而不适合展示。我们重构标本的缺失部分，使它能以泽鹬的惯常站姿展示。

在选取新「脚」的物料时，标本的重量、物料的稳定性和耐用程度和外观等都是我们要考虑的因素。我们作出不同的测试，结果选取木质物料构建「脚」骨。为了让下肢有稳固的承托，我们把重建的部分黏合在现有脚的上半部，而足爪则以榫卯加上黏合剂镶嵌。最后，我们以长纤维的日本纸模仿外皮，用黏合剂把「脚」包裹，然后在表面描上纹样。标本现正于展览厅内展示。

重构前的标本 ▶



◀ 重构后的标本



藤帽

展品的修复和维护是我们的重点工作之一。是次修复的藤帽，于香港历史博物馆「香港故事」展览厅公开展出时，受到恶意破坏，帽顶的部分藤枝缺失，内部的稻草破损紊乱，帽边亦有少量藤枝松脱。

我们首先以尼龙鱼丝线，把帽边松脱的藤枝固定在原来位置，重整帽顶的稻草，再利用与原物料性质相近的藤枝，重新编织帽顶受损的地方。



▲ 修复人员用与原物料性质相近的藤枝编织帽顶受损的地方



▲ 修复前



▲ 修复后

「日升月腾：从敏求精舍藏品看明代」展览

「日升月腾：从敏求精舍藏品看明代」展览的三百多件展品，是由敏求精舍多位会员慷慨借出的私人明代珍藏，包括瓷器、漆器、景泰蓝、玉器、织品、家具、金银器、书画、文房用品、游艺用器、宗教造像等。

接收文物后，我们首先逐一检查其整体状况，按物料性质和实际状况，在物主同意下进行不同程度的处理，继而制定展览安排。就以当中两件大型陶制绿釉及褐釉男女侍俑为例，它们均由三个组件构成，检查后发现，陶俑有多处断裂及修复痕迹，连接底座的身体部份更有缺失。为使展品安全稳固展出，采取预防性修护方法，按物件形状制作活动铜支架，方便安装之余，更贴合侍俑的型态，同时达致安全美观的效果。

另外，一件晚明的「红缎云雁纹」文官补服，为免重量集中在肩膀位置及保护原有扣件，我们摒弃一般人型支架，利用特制内藏金属铁板的斜台，把补服文物放置其上，并在内外平均地以磁石定位，外露的磁石则以近似补服颜色的布料包裹，营造视觉和谐的效果。

为使藏品在最佳环境下展出，我们利用一套环境监控系统，管理展厅以至展柜内的环境，包括温度、湿度和光线。所有含有容易褪色的颜料的展品或易受光线劣化的纸本文物，所接受的光照均需严谨监控在五十勒克斯以下，展览厅内所有灯光的紫外线均受隔绝。放置金属文物的展柜内的湿度则需控制在百份之四十以下。



▲ 修复人员为陶俑安装铜支架



▲ 利用磁力原理，修复人员平均地在衣服内外放置磁石来固定珍贵的服饰

「岭南独秀—纪念赵少昂诞辰一百一十周年展」

岭南画派大师赵少昂诞辰110周年，香港文化博物馆联同广州艺术博物馆，合办「岭南独秀—纪念赵少昂诞辰一百一十周年展」。是次展览展出两所博物馆珍藏大师在上世纪30至90年代的画作，包括卷轴、扇面、册页、镜片等不同装裱形式的作品。

这次展览的筹办过程极具挑战，为把两所博物馆的展示方式相互融合，并顾及部份保存状态欠佳的展品需要，及在有限时间下完成组装，两所博物馆的修复人员、馆长及设计师，一直保持紧密合作，制订合适的展示环境，同时合作设计了一套可还原组装方法，统一原来不同的装裱形式，营造一个和谐的视觉效果。我们更订造特制的运输箱，确保展品安全运送，往返粤港两地。



◀ 修复人员为「岭南独秀」展览进行组装工作

「祝福的印记 — 传统童服的故事」展览

「祝福的印记」展览展出二百多套晚清至民国时期的民间童服如童帽、衣裳、围涎、鞋靴等。展品上丰富的刺绣和嵌花，工艺精美，引人入胜，活灵活现地反映当时家庭对孩子含蓄而真挚的爱和祝福。这批珍贵的展品既具美学价值，更富涵历史意义。在云云展品中，有部分受到某程度的破损，需要修复，并需为展品设计特别的装置。

修复

我们首先以氮气灭虫，杜绝侵蚀童服的害虫。童服上破损的部位则以类近材质和颜色的布料，支撑织物脆弱的部分，再以幼线和灵巧的手艺加以缝补。大部分童帽已变形，我们以超声波加湿器为变形的童帽作喷雾处理后，织物纤维得以逐渐放松，继而进行重新塑形。

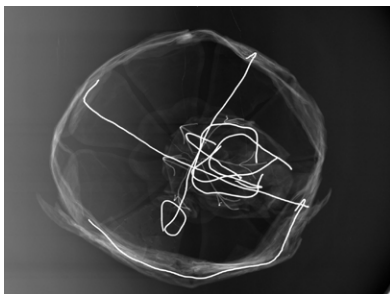
众多展品当中，以「连生贵子帽」的修复过程最叫人雀跃。此顶童帽于1930年代制造，顶部的莲花男童人像严重变形，原有固定人像的金属支架，部分外露扭曲；而支撑童帽和人像其余的支架，则被布料和其他装饰遮盖，肉眼难以检视。我们首先进行X射线分析，了解童帽的内部结构，包括金属线支架的分布位置、接触点等实用资料。根据这些资料，顶部的人像得以重新定位，我们再利用超声波加湿器润湿童帽的底部及人像装饰，增加织物纤维的柔韧性，从而精确地为童帽重新塑形。

装置及展示

为了展示童帽、衣裳等原有形态，让观众欣赏展品上匠心独运的装饰、纹样，合适的装置方法尤为重要。首先，我们与设计师及馆长商讨，为不同类型的展品制定装置方案。展示架的制作过程讲求精准，而童帽展示架的制作尤其复杂。根据童帽的外型，度身设计，以亚克力胶板、泡沫聚脂材料，及低温热塑棉等物料制成展示架。制作过程包括量度尺寸、依童帽的外型绘制框架、预备模具、组装、铺衬垫等。我们非常感谢一群热诚的义工，全心全意为展览预备这些精致的支架，使筹备工作顺利进行。



▲ 文物修复员正在装置童帽



▲ 童帽「连生贵子帽」的X光影像



▲ 修复前严重变形的童帽



▲ 变形的童帽经过重新塑形回复原貌

当代艺术品外借前的修护工作

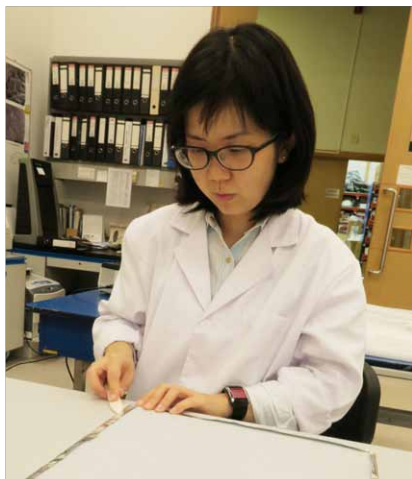
艺术家一般以混合物料作为当代艺术品的媒介，来表达天马行空的创作意念。因此，外借的当代艺术品如何能安全运送和展出，对我们而言是重大的挑战。

我们为几幅外借到上海展出的当代水墨画装框。由于其面积较大和画作表面起伏不平，我们特别选取较薄的3毫米不反光胶片作保护，较一般装框常用的4毫米或6毫米的亚加力胶片更为轻巧外，胶片不反光的特性亦让观众更清晰地观赏画作。另外，我们亦在框边内的四周，加上约1.5毫米厚的胶条，以分隔画面与胶片，避免两者表面黏在一起，损害画面上的颜料。

另一方面，展品外借时会遇到不同环境状况，尤其相对湿度的差异会令纸本类的艺术品因空气中水分的变化而收缩或扩张，造成变形、开裂，甚至老化等破损；此外，画作上的颜料更会出现起翘、脱落等风险。我们决定在画框背板，加装可调控湿度的薄板(Art-sorb@sheet)，并将画框密封，为展品提供稳定的微气候环境，以抵御在运送和展出期间外在环境的湿度变化。



▲ 修复人员正在检查画件



▲ 修复人员在画背加装可调控湿度的薄板，并密封画框，为展品提供稳定的微气候环境

「缘的交往」搬家了

艺术推广办事处于2014年底开始构思，将原置于中环大会堂纪念花园的艺术品「缘的交往」，迁往天水围作长期展示，增添区内文化生活气息。

筹备

「缘的交往」由青铜及黄铜制成，意念源自中国传统文化，由几何元素建构空间，以龙翔凤舞造型，寓意美满、和谐、幸福。艺术品的表面因长年受户外环境侵蚀，留下不少历史痕迹，空气中的污染物及盐份，亦加快了锈蚀的速度。幸好艺术品整体结构依然稳固，有利其后的拆迁工作。在筹备过程中，我们翻查了大量当年的设计资料和装置图则，藉此了解作品原来的安装方法。

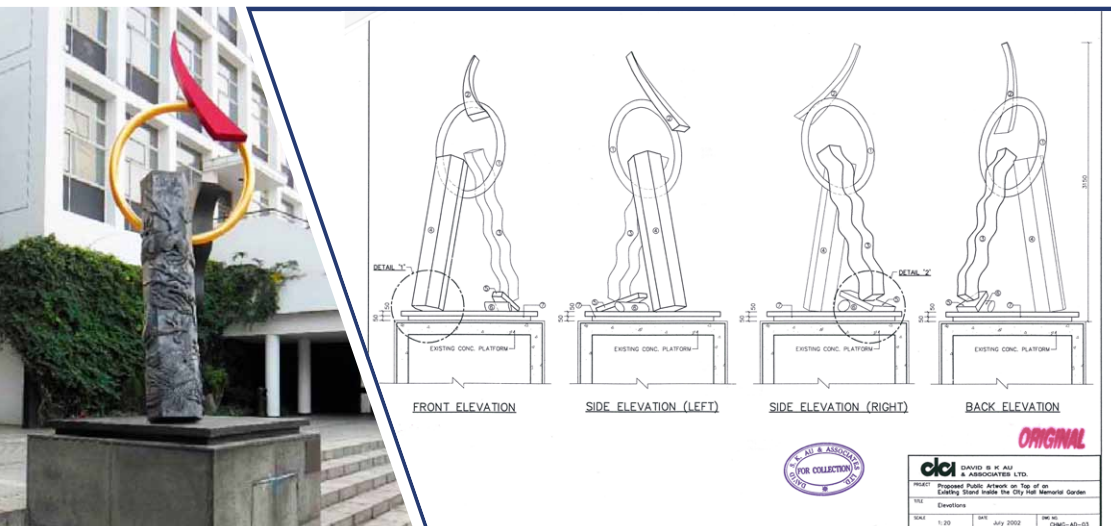
拆迁

原作品的水泥座厚达40厘米，因此需要大型机器进行切割。先进的切割仪器不但能准确地切开厚度近半米的水泥结构，更有效地降低施工期间的噪音和尘埃污染，减低对周围环境的影响，成功将重达450公斤的艺术品与底座分开后，工程人员继续以人手清除相连的残馀水泥部分，进一步检视底部的结构状况。

重置及修复

走过大半个香港，「缘的交往」终于到达了新居一天水围丽湖休憩处。我们在安装前，连同工程团队再次覆核艺术品的结构状况，以及新造底座的位置和尺寸，确保所有计算准确无误。

整项安装工程的精准和效率要求极高，与工程人员的共同努力下，我们最终成功将「缘的交往」落户丽湖休憩处。经历长达数星期重铺金箔、清除铜锈、扫上保护涂膜等现场修复工作后，「缘的交往」终于再次以本来面貌重现公众面前，让观赏者思索艺术品与周围环境「交往」的真正意义。



▲ 「缘的交往」原屹立在中环大会堂纪念花园

▲ 「缘的交往」当年的装置图则

第三章 文物修复



▲ 工程人员为水泥切割工序作最后准备



▲ 工程人员利用滑轮组件将与底座成功分离的「缘的交往」置于合适位置



▲ 「缘的交往」底部的金属支架



▲ 在天水围的丽湖休憩处内，工程团队以起重车进行「缘的交往」的安装工作



◀ 重置于天水围丽湖休憩处内的「缘的交往」，为该区增添不少文化气息

P1-32

Unveiling Chinese red dyes through the centuries with...
Yiu Tung and Wing Fu Lu
Chemistry Department, Hong Kong

4

第四章
研究与发展

崭新的「无线环境监测传感网路系统」

我们跟香港物流及供应链管理应用技术研发中心（「LSCM研发中心」），以及香港中文大学工程学院合作研发全新的「无线环境监测传感网路系统」，正式启用，深感兴奋。

为博物馆展览厅及藏品库监控温度、相对湿度、照明水平等不同环境参数，一直是修复人员的重点关注事项，也为文物进行预防性修护策略提供基本依据。随著近年无线感测器网络技术（「WSN」，Wireless Sensor Network）的研究及发展不断提升，不少应用方案已逐渐商品化。然而，现时市场上大部分以WSN为本的传感系统，均价格高昂、体积较大，应用上却有不少局限。因此，文物修复办事处与本地科研人员及业界专家，就著博物馆运作上的特定需要，由2012年开始合作共同研发，设计一套全新以射频识别技术（RFID）为基础的环境监控系统。

在LSCM研发中心及业界资助下，团队成功开发了包含下列崭新功能的「无线环境监测传感网路系统」：

- 可插式RFID硬件平台及通用传感器接口—用户可根据不同的监控需要，连接多达五个外置传感器，同时记录不同种类的环境数据；
- 以软件模块管理所有可插式RFID硬件装置，方便用户对系统所收集的数据作详细分析；
- 在博物馆及历史建筑等大型或综合建筑物内，可以无线方法支援及连接数以千台传感器装置。

这套全新监测系统的设计原型（Prototype），通过在香港历史博物馆以及香港电影资料馆的实地可靠性测试后，于2015年，在香港科技馆举办的「西洋奇器—清官科技展」中，首次正式应用，效果理想。我们期望这项研究成果于未来两、三年内能成功商品化。



▲ 全新的环境监控系统在2015年中的「西洋奇器—清官科技展」首次应用，监控展示柜内的温湿度变化

学术论文及国际会议

我们致力鼓励团队成员出席国际学术会议，发表论文，分享知识、交流经验，开阔视野。

1. 21世纪博物馆的温湿度监控系统

办事处代表出席在台北举行的第25届「文化遗产档案国际委员会」(CIPA)会议，并于会议上发表以「21世纪博物馆的温湿度监控系统」为题的论文，探讨博物馆现时所采用的相对湿度与温度无线纪录仪的最新发展。



▲ 文物修复主任（左一）与参会者留影



◀ 修复处代表在 2015 科技与艺术国际会议上展示题为「揭开中国染料面纱」的学术海报

2. 穿越百年，揭开中国红染料面纱

年内，我们派员参与由文物保护委员会 (ICOM-CC) 及意大利考古协会，在意大利卡塔尼亚举办的2015科技与艺术国际会议，并在会上发表题为「穿越百年，揭开中国红染料面纱」海报，展示利用液相色谱连接质谱分析，鉴别纸本和纺织藏品上的染料的成果

3. 「博物馆和美术馆设计的未来」会议

我们的两位修复主任在11月出席由英国莱斯特大学 (University of Leicester)、K11艺术基金会，以及英国贸易投资总署联合在香港举办的「博物馆和美术馆设计的未来」研讨会，分别发表以「A future for the Past and Present—Leveraging on conservation educational programmes」和「探索灭火轮『葛量洪』号的有趣历史」为题的学术文章，前者探讨文物修复人员如何在教育推广节目内将「修复」和「展示」相结合，成为革新传统博物馆的有力沟通工具，后者以『葛量洪』号的展示为例，分享如何加强展示的整体通达性和应用「以展览作沟通」的理念，促进参观者对展品的了解。



◀ 讲者在会议问答环节上与参会者进行讨论和分享

5

第五章 教育与推广

学校文化日计划

年内，我们为「学校文化日计划」举办「文物修复DIY工作坊」，题材包括油画、木雕、纺织品的修护，共有逾200位来自7间中学的师生参与。学生透过活动了解文物修复的重要性，和体验修复工作的乐趣和挑战。



▲ 学生参加文物修复工作坊，学习油画修护知识和制作小型画框

2015香港国际博物馆日

为响应「2015香港国际博物馆日」，文物修复办事处在2015年5月23、24日，举办了共四场的「传统的手工艺：中式线装书制作」工作坊，介绍和即场示范中式线装书的制作方法，让117名参加者在我们指导下从零开始，一步一步制作出属于自己的手工线装书。



▲ 参加者与他们的制成品



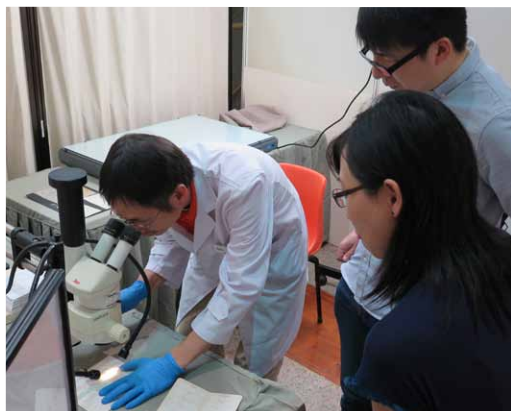
▲ 参加者全神贯注地制作线装书

「珍藏上医馆」

首届「香港博物馆节」于2015年6月底至7月初举行，文物修复办事处参与其中，首次举办了为期四天的重点节目「珍藏上医馆」。我们破天荒化身为「文物医生」在香港历史博物馆及香港艺术馆「开诊」，为逾200名市民带来的珍藏中国书画、古籍文献、照片、银器及硬币「诊症」。参加者更可在修复人员的指导下进行实习，更深入了解和应用文物保存及修复的技巧，亲身为已「确诊」的珍藏进行修复



▲ 参加者在修复人员的指导下进行修护实习



▲ 「诊症室」一角

「我要做馆长」体验之旅 - 文物修复站

「我要做馆长」体验之旅是「香港博物馆节2015」的特备展览，由康文署的数个文博单位共同筹办，于香港艺术馆免费开放参观。

我们在展览中设置「文物修复站」，展示文物修复工作室的场景、陈列各种修复设备，以别开生面的手法，为市民介绍文物修复的幕后工作。展区更设有互动游戏「文物杀手逐个捉」，让参观者从游戏中了解保存文物的合适环境和应对恶劣环境的方法。



▲ 文物修复站



▲ 修复人员现场解说各种文物修复工具的使用方法



◀ 互动游戏「文物杀手逐个捉」

文物修复研习生

本处的工作涵盖修复历史建筑物，每年均吸引不少修读建筑文物保护课程的学生，到本处参与研习计划，把课堂的理论知识实践于实务工作上。本年度的学员包括傅秋曼、刘浩然和周冠棠。在本处研习期间，他们不仅有机会实地了解历史建筑文物的修复过程，更能亲身感受修复工作的苦与乐。

傅秋曼于香港大学修读理科硕士课程（建筑文物保护），在2015年1月至4月于本处进行研习，参与放置于礼宾府的木凳修复工作，亲身体验修复家具文物的基本程序，加深了对木制文物的认识。



▲ 傅秋曼用抹刀清除木凳表面的老化光油



▲ 刘浩然为达德公所的木对联贴上金箔



▲ 陈宝凤透过立体显微镜为颜料层进行加固修复

在新加坡国家文物保存中心工作的陈宝凤，于四月份到文物修复办事处，进行为期四个月的修复研习，参与油画修复及研究，包括中国外销画、当代本地艺术家作品，以及吴冠中大师的油画等。陈宝凤回顾说：「这次实习是一个充满机会的学习之旅，并加深我对预防性文物保存和修复处理的了解。」

第五章 教育与推广

吴乐蓉在港修读中国研究，于本处完成了七个月的研习，参与中式历史建筑物修复工作，包括王屋和厦村的壁画，以及二圣宫车公泥塑神像的修复。她自幼对中国书法有深入认识，修复王屋壁画期间，为壁画上已褪色的诗词进行资料搜集并作纪录，供研究员作日后参考。



▲ 吴乐蓉清除厦村壁画上的污渍



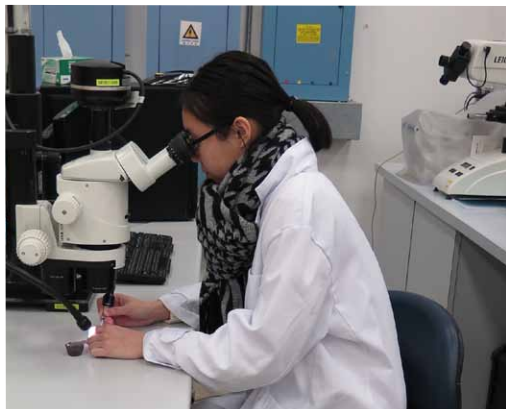
▲ 刘嘉欣利用激光去除木签上的污渍

修读人类学的刘嘉欣，在本处两个月的研习中，参与多件文物的清洁及纪录工作，如启德考古遗址出土的魂瓶，以及西贡濶西洲洪圣古庙的木签等。研习期间，刘同学亦有学习修复出土器物的技巧，如黏接陶瓷碎片，使用填充物料作修补等。

特拉华大学艺术修复系应届毕业生蔡欣伶，在圣诞假期的两个月里，在修复办事处进行实习，期间参与佛山木版年画、粤剧剧本等修复工作，并协助由非物质文化遗产办事处举办的「口传心授」展览的布展工作。



▲ 蔡欣伶正在修复佛山木版年画



▲ 蔡欣伶正在检测佛山木版年画的样本

第五章 教育与推广

Giorgia Pizzol是威尼斯大学化学系（文物修复）的应届毕业生，在修复办事处完成了四星期实习。Giorgia曾参与的项目包括「虎豹别墅石狮子之物料分析」、「石湾陶俑的盐蚀研究」，以及「发达堂的物料分析」。这次是Giorgia首次参与研究东方文物，她很享受整个实习过程，对她来说是一次宝贵的学习机会。



◀ Giorgia 在发达堂协助采集样本作分析之用

6

第六章 社区参与及合作夥伴

文物修复义工计划

文物修复办事处自2002年起，藉著举办文物修复义工计划，加强社区参与修护珍贵的历史文物，同时推广文物修复知识。

2015年我们共招收了152位义工，他们慷慨付出宝贵的8,733小时，参与修复工作并协助推动教育活动。我们连续第3年获社会福利署颁发「义务工作嘉许状（团体）一金状」。

为感谢义工一直全力投入，努力不懈，积极参与文物修复的工作，我们于2016年1月16日在香港科学馆演讲厅，举行了「2016义务修复工作简报会暨义工嘉许典礼」。年内获嘉许的义工多达49名，为历年之冠。

活动当日，义工们还获邀参加科学馆内最大型展品——「DC-3型客机」的修复导赏，及参观香港历史博物馆「日月腾：从敏求精舍藏品看明代」的展览，认识文物修复人员在当中投放的努力。



▲ 获嘉许义工与文物修复办事处总监、修复主任合照



▲ 修复人员为义工朋友进行修复导赏，讲解「DC-3型客机」的修复工作

机场展览 — 「香港制造」

制造业在香港经济发展扮演著重要的角色。早于二十世纪初，香港制造业已生产不少本土设计的产品。

为使香港市民及外国旅客体会香港制造业对香港的影响，我们与香港历史博物馆及香港机场管理局携手合作，于香港国际机场一号客运大楼离境大堂，毗邻22及31号登机闸口的空间，举办名为「香港制造」的展览。

展品包括逾百件由50至70年代于香港制造的产品。当中不乏秉承传统、家喻户晓的百年老牌产品，也有随工业起飞而应运所生的各类物品；让观众回顾香港制造业的辉煌日子之余，亦体现了港人灵活变通、因地制宜的创新精神。

「香港制造」展览在开幕后的短短一个月内，已吸引逾10万名观众。



▲ 在香港国际机场22号登机闸口附近(左)和31号登机闸口附近(右)的「香港制造」展览



▲ 制衣业相关展品



▲ 旅客观赏塑胶业展品

7

第七章 康文署的其他修复 团队

香港中央图书馆书籍修复组

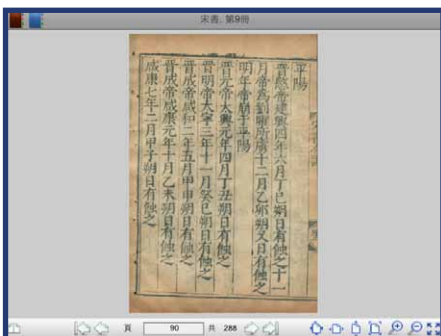
香港中央图书馆的书籍修复组，继续致力保存及维护馆内的珍贵书籍，包括修复香港学海书楼借存于中央图书馆之特藏，以配合香港公共图书馆的馆藏数码化计划。

中式线装古籍的纸质因轻薄而脆弱，容易受损，通过数码化工序，可大大减少藏品的存取次数，使其珍贵的内容得以更稳定地保存下来。年内，书籍修复组为125册珍贵的线装古籍拆除钉装、翻开书脊互相黏附着的书页、编码、修补、压平及扫描后重新钉装。

已完成修复的古籍，包括南朝梁沈约等人所著的《宋书》，以及明代俞安期汇纂的《唐类函》。其中《宋书》的电子版现已上载至香港公共图书馆的多媒体资讯系统，供市民大众在网上阅览。



▲ 《宋书》的电子版已上载至香港公共图书馆多媒体资讯系统



▲ 电子版《宋书》

香港电影资料馆修复组

《彩色青春》（1966）- 2015新修复版

香港电影资料馆于1995年，在行将清拆的北角国都戏院发现《彩色青春》的电影菲林片，包括可用作修复的底片、声片，以及其他拷贝。大部分菲林收回时都已损坏不堪，只留下一套共九本、长约87分钟，质素尚可作修复用的底片及声片。

这套菲林存在不少问题。首先，底片受醋酸症候群影响，导致菲林褪色、变色、收缩变形，甚至变得黏稠。例如其中有一卷声片已黏连在一起，无法打开，引致影片失去部分声轨，变成只有画面，没有相应的声音；其次，菲林声片变坏收缩，亦导致声画不同步。其他问题包括画面闪烁、晃动、出现斑点等。犹幸底片本身因使用次数不多，只有少量刮痕。

第一期修复

至2010年，资料馆修复组著手工作，目标是修正因菲林变坏而造成的影像及声音问题，尽量复原影片上映时的质素，为观众重塑当年在戏院放映时的体验。此外，修复人员亦将已修复的影音资料，转移到可作长久保存的档案级菲林，配合适当储存环境，这些档案级菲林可望保存长达200年。

在修复菲林底片方面，修复人员首先将菲林底片清洁乾淨，并作初步修补，然后冲印出一套菲林正片作影像质素评估，以得知菲林底片变色和损坏的程度，从而制定出修复方案。修复方案始于以专用的扫描器将菲林的影像资料，转化成2K解析度的数码影像档案，以作数码修复。跟着利用影像数码修复系统，减轻影像闪烁、晃动的情况，并去除斑点，修正颜色；然后，再以声音数码修复系统修正声画不同步的问题。最后，便可将完成修复的影片，输出成放映用的数码电影档案，并转印至档案级菲林，作长久保存。

经数码调色后的影像清晰、色调亮丽、对比分明，重拾六十年代歌舞片的感觉。《彩色青春》修复版于2011年曾在香港文化中心放映。



▲ 已相当扭曲的菲林



▲ 影像在数码修复前（右）及修复后（左）的面貌



▲ 菲林底片的翻正影像反映出底片已广泛褪色

第二期修复

2015年，香港电影资料馆修复组为《彩色青春》（1966），进行第二期修复工作。

电影资料馆于2013年获得一位热心观众襄借《彩色青春》录影带资料，相比馆中原有版本，长多22分钟左右，多出的内容主要是关于女主角兰丝（陈宝珠）爸爸的情节，对故事的发展相当重要。虽然影带上的影像质素未符理想，但经研究讨论，至2015年决定为《彩》片作第二期修复，将缺失的场景增补至已修复的版本中。

由于今次的影像资料源自录影带，画面解析度较低，影像属模拟制式，杂讯亦甚多。最大的问题是影像颜色与已修复版本的色彩有别，因此，修复的首要任务是尽量令两者色调一致，以免过场时出现的影像差异太大。此外，我们利用数码技术为影像增线，尽量增加其解析度，以配合菲林版本的高解析度。其他工序包括去除录影带的影像杂讯，减少俗称「飞针」及「色斑」等情况，以及调整影带的音质及音量等。

由于影像来源是电视节目录影带，资料经多次格式转换及压缩后已大量流失，画质与菲林相距甚远，令修复后的效果，未能尽善尽美。然而，经不断努力，新加入的片段确能令故事更为完整，实在难得。电影资料馆盼望，日后能收集更多这套电影的菲林片，再作修复，令这部经典作品能以更完美的状态，展现给观众和影迷。



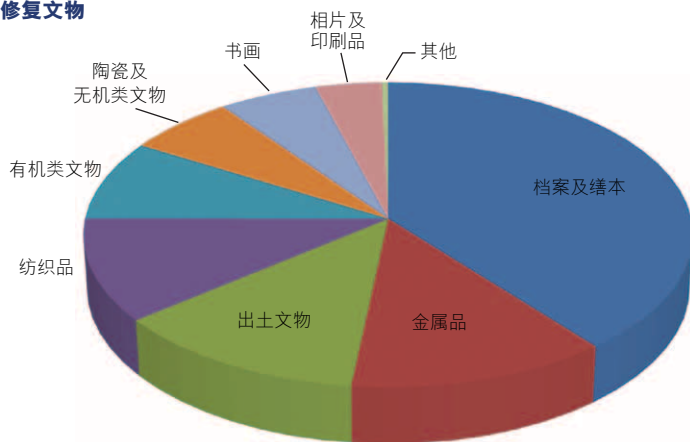
▲ 影像在色彩修复前（左）及修复后（右）的面貌

8

第八章 工作表现摘要及 组织架构图

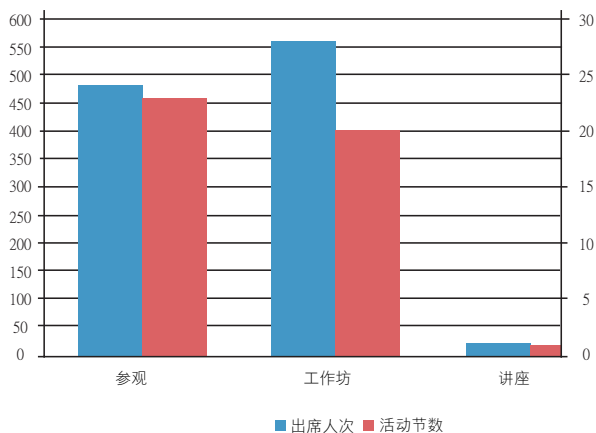
本处在2015-16年度，合共修复了773件博物馆的藏品，按藏品的物料性质区分为八大类：档案及缮本、书画、相片及印刷品等平面文物、纺织物、陶瓷及无机类文物、金属品、考古文物、有机类文物等立体文物。

已修复文物



为提升公众的文物保育意识，我们在2015-16年度举办了44场教育推广活动，包括文物修复室参观、工作坊和讲座，共接待了1,069名参加人士。

教育推广活动





文物修复办事处

地址：香港新界荃湾西楼角路一号新领域广场八楼八零六室
电话：(852) 2734 2106 / 2724 9059 传真：(852) 2301 3610
电邮：conservation@lcsd.gov.hk
网址：<http://www.lcsd.gov.hk/CE/Museum/Conservation/>